

CFR1/CFR1R

COOLER & WARMER 4L - 12VDC & 230VAC
KOELER/VERWARMER 4L - 12VDC & 230VAC
COMBINAISON FROID/CHAUD 4L - 12VCC & 230VCA
NEVERA 4L - 12VDC & 230VAC
COOL BOX 4L - 12VDC & 230VAC
GELEIRA FRIO/QUENTE 4L - 12VCC & 230VCA



USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES



CFR1/CFR1R – COOLER & WARMER 4L - 12VDC & 230VAC (RED / WHITE)

1. Introduction & Features

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **CFR1/CFR1R**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. The **CFR1/CFR1R** uses a thermoelectric solid state heat pump, which means: no compressor, no Freon.

2. Operation

The **CFR1/CFR1R** can both heat and cool (not both at the same time, of course), selectable by means of a switch at the right side of the device (a red LED lights up for warming, green one for cooling). It operates on 230Vac or 12-14Vdc.

a. Power connection

DC power: on the right side of the device, set the function switch to STOP and the power switch to 'DC', connect the DC power line to the DC input on the **CFR1/CFR1R** and insert the other end in the cigarette lighter socket of the vehicle.

AC power: on the right side of the device, set the function switch to STOP and the power switch to 'AC', connect the AC power line to the AC input on the **CFR1/CFR1R** and insert the other end in the mains socket or AC power source.

b. Cooling

The best results are achieved when the cooling box is filled with food and beverages that are already refrigerated. They will stay cool and may even become cooler still provided the device remains switched on.

c. Warming

The **CFR1/CFR1R** is designed to keep warm food warm and not to warm up cold food. It will of course warm up cold food when the food remains in an operating **CFR1/CFR1R** for a sufficient amount of time. Hot meals will stay hot for a while after the device has been switched off, provided the lid remains properly closed.

3. Ventilation

As is the case with every fridge, your **CFR1/CFR1R** must be very well ventilated to ensure proper functioning. Protect it from direct sunlight, never interfere with the ventilation air flow and do not use it in a room that is not ventilated.

4. Cleaning and Maintenance

Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.

Do not use the **CFR1/CFR1R** in the rain or any very humid environment.

If the **CFR1/CFR1R** is not going to be used for a lengthy period of time, let it dry out completely before storing it.

5. Troubleshooting

1. The **CFR1/CFR1R** does not function (DC power) and the fan at the rear is not turning.
 - In most vehicles, the ignition has to be switched on for the cigarette lighter to be supplied with current.
2. The ignition is switched on but the **CFR1/CFR1R** does still not receive power.
 - Remove the plug from the socket and check if the cigarette lighter is not clogged with burnt tobacco. If this is the case, clean it with a non-metal brush and solvent until the middle contact point is clean.
 - Check if the vehicle fuse (normally 15A) for the cigarette lighter isn't burnt-out.
3. The cigarette lighter plug gets very warm.
 - Remove the plug from the socket and clean the socket.
 - The plug may not have been assembled correctly. Take it to an authorized dealer for repair.
4. The **CFR1/CFR1R** does not cool satisfactorily and the fan at the rear is not turning.
 - The fan motor is probably defective. Take the device to an authorized dealer for repair.
5. The **CFR1/CFR1R** does not cool satisfactorily but the fan at the rear is working.
 - The Peltier element is probably defective. Take the device to an authorized dealer for repair.

! Do not open the device yourself to avoid electroshocks!

6. Technical Specifications

| | |
|------------------------|---|
| Power supply | 230Vac / 12Vdc |
| Power consumption | DC cold mode: 40W ± 20% |
| | DC hot mode: 32W ± 20% |
| | AC cold mode: 56W ± 20% |
| | AC hot mode: 52W ± 20% |
| Cooling system | Electronic cooling |
| Useful volume (litres) | 4 (6 cans of 33cl) |
| Cooling capacity | 20°C~25°C below ambient temperature |
| Warming capacity | up to 65°C at ambient temperature of 25°C |
| Dimensions (L x W x H) | 186 x 255 x 290mm |
| Net Weight | 2.6kg |

optional: PSPC10BP battery protection: interrupts the power supply when the voltage of the vehicle battery is getting too low to make sure the vehicle can still start.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

CFR1/CFR1R – COMBINAISON FROID/CHAUD 4L - 12VCC & 230VCA (ROUGE / BLANC)

1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas éliminer un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lisez le présent manuel attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

Le **CFR1/CFR1R** marche avec une pompe de chaleur 'solid state' thermoélectrique, donc il n'y a ni compresseur ni fréon.

2. Utilisation

Le **CFR1/CFR1R** peut aussi bien tenir chaud que refroidir (pas en même temps, évidemment). Sélectionnez froid ou chaud avec le sélecteur sur le côté droit de l'appareil (avec une LED rouge pour chaud et une LED verte pour froid). Le **CFR1/CFR1R** peut marcher sur 230Vca ou 12-14Vcc.

a. Connexion d'alimentation

Alimentation CC: mettez le sélecteur de fonction sur STOP et le sélecteur d'alimentation sur 'DC', connectez le câble d'alimentation CC à l'entrée DC du **CFR1/CFR1R** et insérez l'autre bout dans l'allume-cigare du véhicule.

Alimentation CA: mettez le sélecteur de fonction sur STOP et le sélecteur d'alimentation sur 'AC', connectez le câble d'alimentation CA à l'entrée AC du **CFR1/CFR1R** et connectez la fiche à une source de puissance CA.

b. Refroidissement

Vous obtiendrez les meilleurs résultats quand le **CFR1/CFR1R** est rempli de nourriture et de boissons réfrigérées. Elles resteront fraîches et peuvent même refroidir davantage à condition que l'appareil soit toujours allumé.

c. Chauffage

Le **CFR1/CFR1R** est conçu pour tenir chaud de la nourriture chaude et non pas pour chauffer de la nourriture froide, bien que c'est possible quand la nourriture froide reste dedans assez longtemps. Des repas chauds resteront chauds pendant quelque temps après la désactivation de l'appareil, à condition que la porte reste bien fermée.

3. Ventilation

Comme tout réfrigérateur, votre **CFR1/CFR1R** doit être bien ventilé pour fonctionner convenablement. Protégez-le contre le soleil direct, n'interrompez pas de flot d'air de ventilation et n'utilisez pas votre **CFR1/CFR1R** dans un local non ventilé.

4. Nettoyage et entretien

Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Evitez l'usage d'alcool et de solvants. N'utilisez pas votre **CFR1/CFR1R** dans la pluie ou autre environnement humide.

Si le **CFR1/CFR1R** ne sera pas utilisé pendant un certain temps, laissez-le sécher à fond avant de le ranger.

5. Troubleshooting

1. Le **CFR1/CFR1R** ne fonctionne pas (alimentation CC) et le ventilateur à l'arrière ne fonctionne pas.
 - Pas de courant sur l'allume-cigare. Dans la plupart des véhicules, l'allumage doit être activé pour que l'allume-cigare soit pourvu de courant.
2. L'allumage est activé mais le **CFR1/CFR1R** ne fonctionne toujours pas.
 - Sortez la fiche de l'allume-cigare et vérifiez si ce dernier est bouché de tabac brûlé. Si c'est le cas, nettoyez-le avec une brosse non métallique et un peu de solvant jusqu'à ce que le point de contact au milieu soit nettoyé.
 - Vérifiez si le fusible pour l'allume-cigare dans la voiture (généralement 15A) n'est pas brûlé.
3. La fiche allume-cigare est très chaude.
 - Sortez la fiche de l'allume-cigare et nettoyez ce dernier.
 - La fiche peut être mal assemblé. Retournez-le à votre revendeur pour réparation.
4. Le **CFR1/CFR1R** ne refroidit pas suffisamment et le ventilateur à l'arrière ne fonctionne pas.
 - Le moteur du ventilateur est probablement défectueux. Retournez l'appareil à votre revendeur pour réparation.
5. Le **CFR1/CFR1R** ne refroidit pas mais le ventilateur à l'arrière fonctionne.
 - L'élément Peltier est probablement défectueux. Retournez l'appareil à votre revendeur pour réparation.

! N'ouvrez pas l'appareil vous-même afin d'éviter des électrochocs!

6. Spécifications techniques

| | |
|-----------------------------|--|
| Alimentation | 230Vca / 12Vcc |
| Consommation | refroidir CC: 40W ± 20% chauffer CC: 32W ± 20% refroidir CA: 56W ± 20% chauffer CA: 52W ± 20% |
| Système de refroidissement | refroidissement électronique |
| Volume utile (litres) | 4 (6 cannettes de 33cl) |
| Capacité de refroidissement | 20-25°C sous la température ambiante |
| Capacité de chauffage | jusqu'à 65°C à une température ambiante de 25°C |
| Dimensions (Lo x La x H) | 186 x 255 x 290mm |
| Poids total | 2.6kg |

optionnel: PSPC10BP protection d'accu: coupe l'alimentation quand le voltage de l'accu du véhicule devient trop bas pour éviter que votre véhicule ne démarre plus.

Toutes les informations présentées dans ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

CFR1/CFR1R – KOELER/VERWARMER 4L - 12VDC & 230VAC (ROOD / WIT)

1. Inleiding en kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

■ Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Als het toestel werd beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De **CFR1/CFR1R** werkt met een thermo-elektrische 'solid state' warmtepomp, dus er is geen compressor en er wordt geen freon gebruikt.

2. Gebruik

De **CFR1/CFR1R** kan zowel warm als koel houden (niet tegelijk natuurlijk). Warm of koud wordt geselecteerd met een schakelaar op de rechterzijde van het toestel (een rode LED brandt voor warm, een groene voor koud). De **CFR1/CFR1R** kan werken op 230Vac en 12-14Vdc.

a. Voeding aansluiten

DC voeding: zet de functieschakelaar op STOP en de voedingsschakelaar op 'DC', sluit de DC voedingskabel aan op de DC-ingang van de **CFR1/CFR1R** en steek de plug aan het andere eind in de sigarenaansteker van het voertuig.

AC voeding: zet de functieschakelaar op STOP en de voedingsschakelaar op 'AC', sluit de AC voedingskabel aan op de AC-ingang van de **CFR1/CFR1R** en sluit de stekker aan op een stopcontact of een AC-voedingsbron.

b. Koelen

De koeling werkt het best als het voedsel en de drank erin vooraf al gekoeld zijn. Ze zullen koel blijven en kunnen zelfs verder afkoelen op voorwaarde dat het toestel blijft aanliggen.

c. Warmen

De **CFR1/CFR1R** is ontworpen om warm voedsel warm te houden; niet om koud voedsel op te warmen. Natuurlijk kan dit laatste wel als het voedsel voldoende lang in een werkend toestel blijft. Warme maaltijden zullen warm blijven gedurende een zekere tijd nadat het toestel werd uitgezet, op voorwaarde dat het toestel goed afgesloten blijft.

3. Ventilatie

Zoals iedere koelkast, moet ook uw **CFR1/CFR1R** goed geventileerd zijn om goed te werken. Bescherm het tegen direct zonlicht, onderbreek de luchtstroom voor de ventilatie niet en gebruik uw **CFR1/CFR1R** niet in een niet-geventileerde ruimte.

4. Reiniging en onderhoud

Maak het toestel regelmatig schoon met een vochtige, niet-pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent. Gebruik de **CFR1/CFR1R** niet in de regen of iedere andere vochtige omgeving.

Als de **CFR1/CFR1R** gedurende een tijd niet zal worden gebruikt, laat hem dan volledig uitdrogen voor u hem opbergt.

5. Troubleshooting

1. De **CFR1/CFR1R** werkt niet (DC voeding) en de ventilator achteraan draait niet.
 - Er zit geen stroom op de sigarenaansteker. In de meeste voertuigen moet de ontsteking aan staan opdat de sigarenaansteker onder stroom zou staan.
2. De ontsteking staat aan maar de **CFR1/CFR1R** werkt nog steeds niet.
 - Haal de stekker uit de sigarenaansteker en controleer of deze verstopt is met verbrande tabak. Is dit zo, reinig hem dan met een niet-metalen borsteltje en een beetje solvent tot het contactpunt in het midden schoon is.
 - Ga na of de zekering voor de sigarenaansteker in het voertuig (meestal 15A) niet doorgebrand is.
3. De sigarenaanstekerplug is zeer warm.
 - Haal de plug uit de sigarenaansteker en reinig deze laatste.
 - Misschien is er een assemblagefout gebeurd bij de plug. Breng hem naar een erkend verdeler voor herstelling.
4. De **CFR1/CFR1R** koelt niet voldoende en de ventilator achteraan draait niet.
 - De motor van de ventilator is waarschijnlijk defect. Breng het toestel naar een erkend verdeler voor herstelling.
5. De **CFR1/CFR1R** koelt niet voldoende maar de ventilator achteraan werkt wel.
 - Het Peltier-element is waarschijnlijk defect. Breng het toestel naar een erkend verdeler voor herstelling.

! Open het toestel niet zelf om elektroshocks te vermijden!

6. Technische Specificaties

| | |
|--------------------------|--|
| Voeding | 230Vac / 12Vdc |
| Verbruik | DC koelen: 40W ± 20% DC warmen: 32W ± 20% AC koelen: 56W ± 20% AC warmen: 52W ± 20% |
| Koelsysteem | Elektronische koeling |
| Bruikbaar volume (liter) | 4 (6 blikjes van 33cl) |
| Koelcapaciteit | 20-25°C onder de omgevingstemperatuur |
| Verwarmingcapaciteit | tot 65°C bij een omgevingstemperatuur van 25°C |
| Afmetingen (L x B x H) | 186 x 255 x 290mm |
| Nettogewicht | 2.6kg |

optie: PSPC10BP batterijbescherming: onderbreekt de voeding wanneer de spanning over de batterij van het voertuig te laag wordt om te vermijden dat u het voertuig niet meer zou kunnen starten.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

CFR1/CFR1R – NEVERA 4L - 12VDC & 230VAC (COLOR ROJO/BLANCO)

1. Introducción & Características

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o un lugar de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte las autoridades locales para eliminación.

¡Gracias por haber comprado la **CFR1/CFR1R**! Lea cuidadosamente las instrucciones de este manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no conecte el aparato a la red y póngase en contacto con su distribuidor. La **CFR1/CFR1R** funciona con una bomba de calor 'solid state' termoeléctrica. Por lo tanto, no utiliza compresor ni freón.

2. Funcionamiento

La **CFR1/CFR1R** no sólo puede refrigerar sino también calentar (no al mismo tiempo, naturalmente). Seleccione refrigeración o calentamiento con el selector del lado derecho del aparato (con un LED rojo para calentamiento y un LED verde para refrigeración). Funciona con 230Vca o 12-14Vcc.

a. Conexión de alimentación

Alimentación CC: coloque el selector de función en la posición STOP y el selector de alimentación en 'DC', conecte el cable de alimentación CC a la entrada DC de la **CFR1/CFR1R** e introduzca el otro extremo en el encendedor de cigarrillos del vehículo.

Alimentación CA: coloque el selector de función en la posición STOP y el selector de alimentación en 'AC', conecte el cable de alimentación CA a la entrada AC de la **CFR1/CFR1R** y conecte el conector a una fuente de potencia CA.

b. Refrigeración

Obtendrá mejores resultados si la **CFR1/CFR1R** está llena de alimentos y bebidas refrigerados. Quedarán frescos e incluso es posible refrigerarlos aún más a condición de que el aparato siempre esté encendido.

c. Calentamiento

La **CFR1/CFR1R** ha sido diseñada para mantener caliente alimentos calientes y no para calentar alimentos frescos. Sin embargo, es posible calentar alimentos frescos si se quedan/dejan demasiado tiempo en el interior. Los alimentos calientes seguirán calientes durante algún tiempo después de la desactivación del aparato siempre que la puerta quede bien cerrada.

3. Ventilación

Como cualquier nevera, asegúrese de que la **CFR1/CFR1R** esté bien aireada para que pueda funcionar adecuadamente. Protéjala contra luz solar directa, no interrumpa la corriente de aire de ventilación y no utilice la **CFR1/CFR1R** en un lugar no aireado.

4. Limpieza y mantenimiento

Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y disolventes.

No utilice la **CFR1/CFR1R** en la lluvia u otro ambiente húmedo.

Si no va a utilizar la **CFR1/CFR1R** durante un largo período de tiempo, séquela completamente antes de almacenarla.

5. Solución de problemas

1. La **CFR1/CFR1R** no funciona (alimentación CC) y tampoco el ventilador de la parte trasera.
 - El encendedor de cigarrillos no tiene corriente. En la mayoría de los vehículos, el motor debe estar arrancado para que el encendedor de cigarrillos pueda obtener corriente.
2. El motor está arrancado pero la **CFR1/CFR1R** todavía no funciona.
 - Desconecte el conector mechero y controle si está atascado con tabaco quemado. Si es el caso, límpielo con un cepillo no metálico y un poco de disolvente hasta que el punto de contacto en el centro esté limpio.
 - Asegúrese de que el fusible del encendedor de cigarrillos no esté fundido (normalmente 15A).
3. El conector mechero está muy caliente.
 - Desconecte el conector mechero y límpielo.
 - Es posible que el conector tenga un error de ensamblaje. Devuélvalo a su distribuidor para su reparación.
4. La **CFR1/CFR1R** no refrigera suficientemente y tampoco funciona el ventilador de la parte trasera.
 - El motor del ventilador probablemente esté defectuoso. Devuelva el aparato su distribuidor para su reparación.
5. La **CFR1/CFR1R** no refrigera pero el ventilador de la parte trasera funciona.
 - El elemento Peltier probablemente esté defectuoso. Devuelva el aparato a su distribuidor para su reparación.

¡Para evitar choques eléctricos, no abra el aparato usted mismo!

6. Especificaciones

| | |
|------------------------------|---|
| Alimentación | 230Vca / 12Vcc |
| Consumo | modo de refrigeración CC: 40W ± 20% modo de calentamiento CC: 32W ± 20% modo de refrigeración CA : 56W ± 20% modo de calentamiento CA: 52W ± 20% |
| Sistema de refrigeración | refrigeración electrónica |
| Volumen útil (litros) | 4 (6 latas de 33cl) |
| capacidad de refrigeración | 20°C~25°C por debajo de la temperatura ambiente |
| capacidad de calentamiento | +65°C a una temperatura ambiente de 25°C |
| Temperatura de refrigeración | 5°C |
| Temperatura de calentamiento | 65°C |
| Dimensiones (Al x An x P) | 186 x 255 x 290mm |
| Peso total | 2.6kg |

Opción: protección de batería **PSPC10BP**: interrumpe la alimentación si la tensión de la batería del coche se debilita demasiado para asegurar que el coche todavía pueda arrancar

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

CFR1/CFR1R – COOL BOX 4L - 12VDC & 230VAC (ROT / WEIß)

1. Einführung & Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für den Kauf der **CFR1/CFR1R**! Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Prüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Die **CFR1/CFR1R** verwendet eine thermoelektrische Festkörper-Wärmepumpe d.h., dass es keinen Kompressor und kein Freon gibt.

2. Betrieb

Die **FRIG1** kann sowohl heizen als auch kühlen (aber natürlich nicht zur gleichen Zeit). Die Funktion (heizen oder kühlen) können Sie mithilfe eines Schalters auf der rechten Seite des Geräts wählen (eine rote LED für heizen, eine grüne für kühlen). Die **FRIG1** funktioniert auf 230Vac oder 12-14Vdc.

a. Stromversorgung

DC-Versorgung: auf der rechten Seite des Geräts, stellen Sie den Funktionsschalter auf STOP und den Netzschalter auf 'DC', verbinden Sie das DC-Kabel mit dem DC-Eingang auf der **CFR1/CFR1R** und stecken Sie das andere Kabelende in den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs.

AC-Versorgung: auf der rechten Seite des Geräts, stellen Sie den Funktionsschalter auf STOP und den Netzschalter auf 'AC', verbinden Sie das AC-Kabel mit dem AC-Eingang auf der **CFR1/CFR1R** und stecken Sie das andere Kabelende in eine Steckdose oder eine AC-Stromquelle.

b. Kühlen

Die besten Ergebnisse werden Sie erzielen mit Esswaren und Getränken, die schon gekühlt sind. Sie werden kühl bleiben und noch weiter kühlen, unter der Bedingung, dass die **CFR1/CFR1R** eingeschaltet bleibt.

c. Heizen

Die **CFR1/CFR1R** wurde entworfen um warmes Essen warm zu halten und nicht um kaltes Essen aufzuwärmen. Kaltes Essen wird natürlich aufgewärmt werden wenn es sich langfristig in einer funktionierenden **CFR1/CFR1R** befindet. Warme Mahlzeiten werden eine Weile warm bleiben auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist, unter der Bedingung, dass der Deckel gut geschlossen ist.

3. Ventilierung

Sowie es bei jedem Kühlschrank der Fall ist, muss die **CFR1/CFR1R** richtig ventiliert werden um einen korrekten Betrieb zu gewährleisten. Vor direktem Sonnenlicht schützen, unterbrechen Sie die Luftströmung der Ventilierung nicht und verwenden Sie das Gerät nicht in einem nicht gut ventilierten Raum.

4. Reinigung, Wartung und Pflege

Putzen Sie das Gerät regelmäßig mit einem faserfreien Tuch. Verwenden Sie keinen Alkohol oder keine Lösungsmittel. Verwenden Sie die **CFR1/CFR1R** nicht im Regen oder in einer feuchten Umgebung. Wenn Sie die **CFR1/CFR1R** eine längere Zeit nicht benutzen werden, völlig austrocknen bevor Sie das Gerät lagern.

5. Problemlösung

1. Die **CFR1/CFR1R** funktioniert nicht (DC-Versorgung) und der Lüfter an der Rückseite dreht nicht.
 - Der Zigarettenanzünder bekommt keinen Strom. In den meisten Fahrzeugen muss die Zündung eingeschaltet sein um den Zigarettenanzünder mit Strom zu versorgen.
2. Die Zündung ist eingeschaltet, aber die **CFR1/CFR1R** bekommt noch immer keinen Strom.
 - Entfernen Sie den Stecker aus der Buchse des Zigarettenanzünders und prüfen Sie, ob der Zigarettenanzünder nicht durch angebrannten Tabak verstopft ist. Wenn dies der Fall ist, mit einer Nichtmetall-Bürste und einem Lösungsmittel reinigen bis der Kontakt in der Mitte sauber ist.
 - Prüfen Sie, ob die Sicherung für den Zigarettenanzünder (normalerweise 15A) nicht durchgebrannt ist.
3. Der Zigarettenanzünderstecker ist sehr warm
 - Entfernen Sie den Stecker aus der Buchse und reinigen sie diese.
 - Es könnte sein, dass es sich um einen Herstellungsfehler handelt. Bringen Sie das Gerät zur Reparatur zu einem Vertragshändler.
4. Die **CFR1/CFR1R** kühlt nicht ausreichend und der Lüfter an der Rückseite dreht nicht.
 - Der Lüftermotor ist wahrscheinlich defekt. Bringen Sie das Gerät zur Reparatur zu einem Vertragshändler.
5. Die **CFR1/CFR1R** kühlt nicht ausreichend aber der Lüfter funktioniert.
 - Das Peltier-Element ist wahrscheinlich defekt. Bringen Sie das Gerät zur Reparatur zu einem Vertragshändler.

! Öffnen Sie das Gerät nie selbst, so vermeiden Sie elektrische Schläge!

6. Technische Daten

| | |
|--------------------------|--|
| Spannungsversorgung | 230Vac / 12Vdc |
| Stromverbrauch | DC im Kühlmodus: 40W ± 20% DC im Heizmodus: 32W ± 20% AC im Kühlmodus: 56W ± 20% AC im Heizmodus: 52W ± 20% |
| Kühlsystem | elektronisches Kühlsystem |
| nutzbarer Inhalt (Liter) | 4 (6 Dosen von 33cl) |
| Kühlkapazität | 20°C~25°C unter der Umgebungstemperatur |
| Heizkapazität | bis zu 65°C bei einer Umgebungstemperatur von 25°C |
| Abmessungen (L x B x H) | 186 x 255 x 290mm |
| Nettogewicht | 2.6kg |

Optional: PSPC10BP Batterieschutz: unterbricht die Spannungsversorgung wenn die Spannung der Batterie des Fahrzeugs zu niedrig wird. So wird verhindert, dass Sie das Fahrzeug nicht mehr starten könnten.

Alle Änderungen vorbehalten.

1. Introdução e características

Aos residentes da União Europeia.

Informações importantes sobre o meio ambiente com respeito a este produto.



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, se o aparelho for deitado fora, pode prejudicar o meio ambiente.

Não deite este aparelho (e pilhas eventuais) no lixo doméstico; deve ir para uma empresa especializada para reciclagem.

Devolva este aparelho a um ponto de reciclagem. Respeite as leis ambientais locais.

Se tiver dúvidas, contacte as autoridades locais para eliminação.

Obrigado por ter comprado este conjunto! Leia as instruções deste manual antes de instalar este produto. Verifique o estado do aparelho. Consulte o seu revendedor se o aparelho estiver danificado durante o transporte, não o instale. O **CFR1/CFR1R** funciona com uma bomba de calor 'solid state' termoelétrica, não tem compressor nem fréon.

2. Utilização

O **CFR1/CFR1R** pode manter quente como arrefecer (mas não ao mesmo tempo, evidentemente. Seleccione frio ou quente com o selector do lado direito do aparelho (com um LED vermelho para quente e um LED verde para frio). O **CFR1/CFR1R** pode funcionar em 230Vca ou 12-14Vcc.

a. Ligação de alimentação

Alimentação CC: colocar o selector de função em STOP e o selector de alimentação em 'DC', ligar o cabo de alimentação CC a entrada DC do **CFR1/CFR1R** e inserir a outra parte no isqueiro do veículo.

Alimentação CA: colocar o selector de função em STOP e o selector de alimentação em 'AC', ligar o cabo de alimentação CA a entrada AC do **CFR1/CFR1R** e ligar a ficha a potencia CA.

b. Refrigeração

Obtêm melhor resultados quando o **CFR1/CFR1R** esta cheio de comida ou bebidas refrigeradas. Ficaram frescas ou mais na condição que o aparelho esteja sempre ligado.

c. Aquecimento

O **CFR1/CFR1R** esta preparado para manter quente a comida quente e não aquecer comida fria, bem que seja possível que aqueça um pouco quando fica mais tempo. Se fechar a porta ajuda a guardar a comida quente mais tempo.

3. Ventilação

Como toda geleira, o seu **CFR1/CFR1R** deve estar bem ventilado para funcionar normalmente. Proteger contra o sol directo colocar o aparelho num sítio bem ventilado.

4. Limpeza e manutenção.

Limpar o aparelho regularmente com um pano húmido. Não utilize álcool ou solventes. Não utilize o seu **CFR1/CFR1R** a chuva ou ambientes húmidos.

Se não utilizar o seu **CFR1/CFR1R** durante algum tempo, deixe secar bem antes de arrumar.

5. Problemas, soluções

1. O **CFR1/CFR1R** não funciona (alimentação CC) e o ventilador não funciona.
 - Não tem corrente no isqueiro. O isqueiro pode só funcionar com o veículo ligado.
2. Está ligado mas o **CFR1/CFR1R** não funciona sempre.
 - Retirar a ficha do isqueiro e verificar se não está obstruída ou com tabaco, Limpar com uma escova não metálica para limpar os contactos.
 - Verificar se o fusível do isqueiro não está queimado (geralmente 15A).
3. A ficha do isqueiro esta muito quente.
 - Retirar a ficha do isqueiro e limpar.
 - A ficha pode ter um defeito. Entregue ao seu revendedor para reparação.
4. O **CFR1/CFR1R** não arrefece suficientemente e o ventilador traseiro não funciona.
 - O motor do ventilador pode estar defeituoso, entregar o aparelho ao revendedor para reparação.
5. O **CFR1/CFR1R** não arrefece mas o ventilador funciona.
 - O elemento Peltier pode estar defeituoso. Entregar o aparelho ao revendedor para reparação.

! Não abra o aparelho para evitar electrocussões!

6. Especificações técnicas.

| | |
|----------------------------|--|
| Alimentação | 230Vca / 12Vcc |
| Consumo | modo refrigeração CC: 40W ± 20% modo aquecimento CC: 32W ± 20% refrigeração CA: 56W ± 20% aquecimento CA: 52W ± 20% |
| Sistema de refrigeração | refrigeração electrónica. |
| Volume útil (litros) | 4 (6 latas de 33cl) |
| Capacidade de refrigeração | 20-25°C abaixo da temperatura ambiente |
| Capacidade de aquecimento | até 65°C à uma temperatura ambiente de 25°C |
| Dimensões (Lo x La x H) | 186 x 255 x 290mm |
| Peso total | 2.6kg |

Opcional: PSPC10BP protecção de bateria: corta a alimentação quando a tensão da bateria é demasiado baixa, para evitar que o seu veículo deixe de arrancar.

Todas as informações presentes neste manual podem ser modificadas sem aviso prévio.